

Journal of Italian Translation

Editor
Luigi Bonaffini

Volume XIII

Number I

Spring 2018

Journal of Italian Translation

Volume XIII, Number I, Spring 2018

Table of Contents

Featured Artist

Marco Stefanucci

Edited by Anthony Molino

TRANSLATIONS

Stephen Campiglio

English translation of poems by Giuseppe Bonaviri18

John Taylor

English translation of some Prose Poetry by Alfredo De Palchi and poems by Franca Mancinelli.....30

Beppe Cavatorta

Italian translation of poems by Paul Carroll52

Federica Santini

Italian translation of poems by Lynne McMahon80

Angela D'Ambra

Italian translation of poems by Gary Geddes102

Maria C. Pastore Passaro

Italian translation of the poem "Michael Angelo" by Henry Wadsworth Longfellow118

Richard Dixon

English translation of poems by Eugenio De Signoribus.....126

Robin Pickering-Iazzi

English translation of the short story "Tentazione" by Giovanni Verga.....134

Steve Eaton
English translation of the short story “Nell’albergo è morto un tale”
by Luigi Pirandello146

Caitlin Truesdale and Piero Garofalo
English translation of poems by Lina Galli162

Leonardo Olivetti
English translation of *Maria*, a monologue by Marco Romei168

SPECIAL FEATURES

IN MEMORIAM: GIOSE RIMANELLI

Joseph Tusiani (186), Anthony Julian Tamburri (196), Maria Rosaria Vitti (200), Fred Gardaphe (206), Romana Kapek-Habekovic (209), Anna Maria Milone (211), Mark Pietralunga (217), Sante Matteo (222), Thomas Cragin (229), Giorgio Sica (243), Antonio C. Vitti (258).

Voices in English from Europe to New Zealand Edited by Marco Sonzogni

James Ackhurst and Elena Borelli
English translation of Giovanni Pascoli’s “Alexandros”280

Antonella Sarti Evans
Italian translation of poems by Luci Tapahonso288

Alessandra Giorgioni
English translation of poems by Leonardo Guzzo.....308

Rory McKenzie
English translation of five photopoems by Barbara Pietroni.....326

Emerging Translators Edited by Anne Greeott

Lori Hetherington
English translation of the short story “Lo scettro del re Salomone e la

corona della regina di Saba" by Emma Perodi332

Classics Revisited

Poems by Guido Cavalcanti

Translated by Joseph Tusiani364

Genova Voci:

Una comunità poetica

Edited by Paolo Spedicato

George Tatge

English translation of poems by Laura Accerboni388

Joel Calahan

English translation of poems by Marcello Frixione396

Poems by Carlo Michele Marengo

Translated by the author400

Poems by Alberto Nocerino

Translated by the author and Paolo Spedicato406

Francesca De Moro and Mario Barboni

English translation of poems by Giovanna Olivari416

Poems by Mario Pepe

Translated by the author424

Dueling Translators

Edited by Gaetano Cipolla

A poem by Giose Rimanelli translated into English by Onat

Claypole and Florence Russo432

Reviews

Carlo Porta, *Poesie*. Tradotte da Patrizia Valduga. Torino: Einaudi, 2018, 172 pp di Paolo Spedicato.436